

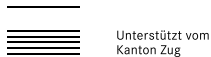
ZUGER KUNST NACHT

10. Zuger Kunstnacht

28. SEPTEMBER 2024
17 – 24 UHR

ZUGER KUNSTNACHT

Ein lebendiges, vielfältiges Programm ausserhalb der gewohnten Öffnungszeiten gibt Kunstschaffenden, Kulturinteressierten und Veranstaltern die Gelegenheit, aufeinander zuzugehen, ins Gespräch zu kommen und sich besser kennen zu lernen.



Unterägeri



Gemeinde Walchwil



KOLIN ALICE & WALTER BOSSARD STIFTUNG



LANDIS & GYR STIFTUNG

Liebe Besucherinnen und Besucher

Zum zehnten Mal öffnen Museen, Galerien, Kulturhäuser und Kunstprojekte in Zug, Baar und Cham ihre Türen bis Mitternacht.

Zwischen 17.00 und 24.00 Uhr erwartet Sie ein erlebnisreicher Abend mit spannenden Ausstellungen, Führungen, Gesprächen, Lesungen, Musik und interessanten Begegnungen.

An dieser Stelle möchten wir uns bei den Sponsor*innen und Inserent*innen bedanken – ohne sie wäre die Durchführung der Zuger Kunstnacht nicht möglich.

Wir wünschen Ihnen einen vergnüglichen Abend und freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Organisator*innen

Gert Billing
Ulrich Eberli
Fabienne Loosli
Brigitte Moser
Carla Renggli

01

AtelierRoshi

17.00 **Apero, welcome music solo piano performance**

18.30 **opening of group exhibition**

«Beyond the Canvas: Artists' Insights on Modern Existence»

Viewing our contemporary lives through the lens of artists

This exhibition is an invitation to take a glimpse into the intricate tapestry of our modern world through the eyes of local artists.

20.30 **poetry recital**

I dwell in Possibility –

...The spreading wide my narrow Hands

To gather Paradise –

«By Emily Dickinson»

Embarking on a journey through art and poetry, as we present a unique fusion of visual creativity and literary depth inspired by the works of Emily Dickinson.

22.00 **piano duet and solo concert**

Presented by Swiss school of music performances

Haldenstrasse 5, Entrance H18/UG, Baar, T +41 78 212 82 87

www.atelierroshi.com

02

GALERIE BILLING BILD

17.30 – 21.00 Uhr **Musik mit «Bagasch», Jazz, Blues, Bossa, Zaz**
Christine Meier acc, Werner Jans sax, Thomas Feger tromb, Gregor Frei b, Mark Zurfluh dr

18.30 Uhr **Kleine Hommage an Bruna Martinelli**

Ende 2022 starb die Tessiner Schriftstellerin Bruna Martinelli im Alter von 96 Jahren. Ihr Werk lebt weiter. Lesung auf Italienisch und Deutsch mit Andreas Gross und Beatrice Maritz. Eine Veranstaltung des Verlags pudelundpinscher.

20.00 Uhr **Performance «Schritt ins Etwas» von das erbe**

Antonia Röllin und Benjamin Pogonatos

«Schritt ins Etwas» ist eine kleine Forschungsexpedition im Ausenraum, während der das Künstler*innen-Duo das erbe untersucht, wie Menschen sich auf unbekanntem Terrain orientieren. Daraus entsteht ein performativer Podcast.

21.30 Uhr **Stand-Up Comedy**

Andaleeb Lilley and Friends – der Grosse Erfolg der letzten Kunstnacht wird wiederholt – same same but different.

Aktuelle Ausstellung QUIDO SEN – VERWANDLUNG

Haldenstr. 1, Eingang H2, Baar, T +41 41 761 50 28, www.billingbild.ch

Bushaltestelle: Brauerei Baar, Parkplätze gebührenpflichtig

03

KUNSTKIOSK BAAR

M.O.K.K. KOLLEKTIV

Klea Weibel, ZG (Schmuck), Klara Maier, BE (Malerei) Marcel Sigrist, BE (Schmuck), Olivia Vilarino, ZH (Illustration)

Helenka

Musik & Comedy

Niemand niest dir so elegant mitten ins Arrangement wie Helenka. Glitzer, Glamour und Low Fidelity – die selbsternannte Queen of Randomness huldigt der Tragikomik und beherrscht als diplomierte Jazzmusikerin das Singen in schrägen Lagen. Die Berner Künstlerin tritt regelmässig auf SRF1 in der Sendung Spasspartout auf und ist Mitglied der Variété-Show «lustiger Dienstag».

ca. 19.00 Uhr

ca. 20.00 Uhr

ca. 21.00 Uhr

ab 17.00 Uhr ist der KunstKiosk offen
Barbetrieb bis 24.00 Uhr

Mehr Infos unter www.kunstkiosk-baar.ch

Robert Fellmann-Park, Kreuzplatz, Baar

04

foryouandyourcustomers Baar

17.00 Uhr

Eröffnungsrede durch Adrian Notz

Die Ausstellung wirft gegenwärtige Fragen zur Rolle der Kreativität in der Kunst und zum Einfluss künstlicher Intelligenz auf kreative Prozesse auf.

18.00 – 23.00 Uhr

Performance von Tobias Gutmann

In der Face-o-mat Performance sitzt man dem Künstler gegenüber und wird von ihm porträtiert, wobei dieser versucht, «den Klang einer Person» festzuhalten. Parallel dazu arbeitet sein digitaler Künstlerzwilling, Sai Bot, der mittels KI die Technik des Künstlers gelernt hat, und versucht, die menschliche Begegnung zu reproduzieren. Die Besucher haben die Möglichkeit, gegen vorherige Buchung unter fyayc.com/tobias-gutmann, Teil dieser kreativen Symbiose zwischen Mensch und Maschine zu werden.

Bahnhofstrasse 4, Baar, T +41 41 711 44 70

www.foryouandyourcustomers.com

05

MUSEUM SONNENBERG

Geschichte der Blindenpädagogik – Geschichte des SONNENBERG

17.00 Uhr geöffnet

18.00 Uhr **Sr. Boriska Winiger führt durch die Ausstellung**

20.00 Uhr **Begegnung mit ehemaligen SONNENBERG-Schülerinnen und -schülern**

In dieser Stunde können Sie erfahren, was es heisst, mit, bzw. trotz Einschränkung das Leben zu meistern.

21.30 Uhr **Nichts sehen – schlecht sehen – trotzdem «SEHEN»**

Dieser Frage konkret nachgehen und Antworten bekommen.

22.30 Uhr **Sr. Boriska Winiger führt durch die Ausstellung**

Dauerausstellung

Führungen auf Anfrage

Weststrasse 3, Baar, T +41 41 767 78 33
www.sonnenberg-baar.ch/ausstellung

06

KUNSTPAUSE X LAGER 14

Bilder eines Lebens #1: im Dialog

Ein Auszug aus der privaten Kunstsammlung* von Brigitte Moser im Dialog mit ...

Delfino Fidel, KUNSTpause (KP) 24

Jens Bähring, KP 22

Lea Büchl, KP 18/13

Luca Harlacher, KP 21

Severin Hofer

Valerie Lipscher, KP 23

Yolanda Keiser

*mit Werken von: Werner Iten, Anna Werkmeister, Bernadette Madörin, Hans-Hendrik Grimmling, Pongo Zimmermann u.a.

Barbetrieb ab 17.00 Uhr & DJ Set ab 21.00 Uhr

Rigistrasse 14, Baar, T +41 41 760 38 38, www.kunstpause.ch

07

ATELIER63

17.00 Uhr

Open-Atelier

Besichtigung und gemütliches Beisammensein an unserem neuen Standort im KunstCluster Zug.

Die 10 Zuger Künstler*innen des Atelier63 zeigen ihre Werke und die neuen Räumlichkeiten. Geniessen sie mit uns einen einmaligen Abend und diskutieren sie mit uns über Kunst.

Samantha Heller / Brigitte Moser / Ramon Bachmann / Matthias Moos / Samuel Hegetschweiler / Chun Chen / Tonie Bravo / Oliver Kümmerli / Nora Nussbaumer / Timon Sager

Oberallmendstrasse 1, Zug, www.atelier-63.ch

08

GEWÜRZMÜHLE

Die VAG-Künstler*innen:

Agatha IMFELD & Björn B. BUGIEL, Ana AZPEITIA, André DE MAERTELAERE, Be GRÖNQUIST, Cilla OTT, Gisela BITTERLI JOCHIMSEN, James DUDLEY, Klea WEIBEL, Rémy FRICK, Rolf GRÖNQUIST, Roma INDERBITZIN, Victor ESCOBAR und Werner ITEN – verabschieden sich mit dieser fulminanten, mehrteiligen Ausstellung:

WIR SIND DA, ABER NICHT MEHR LANGE

AUSVERKAUF – alle Künstler*innen verkaufen ihre Werke in der Grossen Zimthalle.

DIE SCHLANGE – Atelierabfälle werden inszeniert, gefeiert und nach der Ausstellung entsorgt.

PIFF PAFF PUFF UND DU BISCH DUSS – Performance.

Um 19.00 Uhr werden Gisela BITTERLI JOCHIMSEN und Werner ITEN die SCHLANGE-Mühlberg besteigen.

GWÜRZI BISTRO: durchgehend offen und verwöhnt alle Besucher mit kulinarischen Köstlichkeiten.

Atelier- & Kulturhaus Gewürzmühle, St. Johannes Strasse 40, Zug

09

KunstKubusCham

Sabine de Spindler im KunstKubusCham

REFLECTIONS

Beobachtungen in der Natur verarbeitet Sabine de Spindler in Hinterglas-Werken – eine neue Form: überraschend und eigenständig.

22.09 – 12.10.2024

Vernissage: Sonntag, 22.09.2024, 11.00 – 13.00 Uhr

Öffnungszeiten: jeweils Samstag von 11.00 – 14.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns in Cham –
Kunstnacht im KunstKubus von 17.00 – 24.00 Uhr

Zugerstrasse 37, Cham, beim Schulhaus Städtli 1

www.kunstkubuscham.ch

Parkhaus Coop, Zuger- Seehofstrasse 14, Cham oder

Parkhaus Neudorf, Zugerstrasse 15, Cham, von da zu Fuss 200

Meter Richtung Zug

10

KUBEÏS – KUNSTWERKSTATT AN DER LORZE

17.00 Uhr

Papieriges in der Papieri

Das Papier hat die Papieri noch nicht ganz verlassen!

In der Kunstwerkstatt an der Lorze wird aus Papier Kunst gemacht.

Werden auch Sie kreativ!

Stellen Sie Ihr einzigartiges Skizzen- oder Notizbüchlein aus einem bunten Papierbuffet zusammen oder gestalten Sie daraus Postkarten.

Bei Snacks und Kuchen kommen Sie ins Gespräch mit den Kunstschaffenden.

PAPIERIG

Eine kleine feine Ausstellung papieriger Kunst der Kunstschaffenden aus der Kunstwerkstatt an der Lorze sind in der Treppenhaus-Galerie und im Atelier ausgestellt.

Fabrikstrasse 5, Cham, T +41 41 781 06 06, www.kubeis.ch

11

MASCHINE 17 – KUNST & KULTUR IN DER PAPIERI

17.30 Uhr / 20.30 Uhr

Maschine 17 stellt sich vor // Maschine 17 introduces itself

18.00 Uhr / 21.00 Uhr

Die hochbegabte 10-jährige Angelia Bai aus China spielt Klavier // Highly talented 10 year old Angelia Bai from China plays the piano

19.00 Uhr / 22.00 Uhr

Führung durch die Ausstellung dreier lokaler Künstlerinnen
// Guided tour through the exhibition of three local artists

Sandra Wiest Sie zeigt erstmals ihre Bilder «Geschichten darüber, was die Welt im Innersten zusammenhält» // She is showing her pictures for the first time «Stories about what holds the world together at its core»

Julia Moniewski Ihre Figuren und ihr unverkennbarer Stil beleben die Räumlichkeiten der alten Fabrik // Her figures and specific style enliven the premises of the old factory

Liane Janissen Ihre imaginären Landschaften sind Erinnerungen von erlebten Situationen // Her imaginary landscapes are memories of experiences

Spezialgetränk // special drink

Maschinengasse 17, Cham, www.maschine17.ch



«Eine perfekte Bühne für mein Schaffen.»

Delfino Fidel

ausstellender Künstler KUNSTpause 2024



Lokal engagiert.
Für die Kunst.

zugerkb.ch/engagement



Maler Matter
Begeisterung, die abfährt.



ANDERHUB DRUCK-SERVICE AG



Bietet auf der
ganzen Länge
Massarbeit.

Maler Matter AG · eidg. dipl. Malermeister
6340 Baar · Telefon 041 761 27 16 · www.maler-matter.ch

axess

ARCHITEKTEN

Industriestrasse 70 | 6300 Zug
+41 41 727 54 54 | axess.ch

WILLENSKRAFT TEAM
HERZ MOTIVATION
BERUFUNG
FLEISS HERZ
LEBENDIGKEIT
EIFER QUALITÄT
EINSATZ
WILLENSKRAFT
FLEISS
TEAM **LIEBE**
BEGEISTERUNG
LEIDENSCHAFT
WILLENSKRAFT
MOTIVATION **EINSATZ**
QUALITÄT TEAM
FLEISS LEBENDIGKEIT
HERZ MOTIVATION
BEGEISTERUNG HERZ
QUALITÄT **TEAM** BERUFUNG EINSATZ **LIEBE**
EINSATZ MOTIVATION
FLEISS EINSATZ **FLEISS** QUALITÄT
LIEBE **EIFER** WILLENSKRAFT TEAM
LEBENDIGKEIT MOTIVATION
LEIDENSCHAFT

ANDERHUB DRUCK-SERVICE AG

Lettenstrasse 8b | 6343 Rotkreuz | Telefon 041 798 15 50 | www.druck-service.ch




Optik
vom Fischmärt
Thorsten Schneider

Ihr Optiker in Zug.

Mit grosser Erfahrung, Gespür für Stil und Ästhetik,
sowie einer ganzen Menge Herzblut.

Neugasse 1 • 6300 Zug • T 041 710 83 30 • info@ovfm.ch
ovfm.ch

 079 875 00 00  optik_vom_fischmaert  fischmaert

Galerie Carla Renggli

Marlise Mumenthaler_Malerei
galerie-carlarenggli.ch

12

GALERIE MICHÈLE BUHOFFER PHOTOART

17.00 Uhr

In unserer neuen Galerie im Papieri Areal in Cham, die Ende 2023 eröffnet wurde, zeigen wir verschiedene Werke von Künstlerinnen und Künstlern. Wir laden Sie ein in die spannenden Räumlichkeiten der ehemaligen Papierfabrik mit industriellem Flair und Charme direkt an der Lorze.

Künstlerinnen und Künstler:

Helga Stähli Honegger / Urs J. Knobel / Michèle Buhofer

Bis 24.00 Uhr

Interessante Begegnungen zu Wein & Drinks.

Weitere Infos ab Mitte August finden Sie auf unserer Website:
www.michelebuhoferphotoart.com

Maschinengasse 19, Cham, T +41 41 785 64 40

Parkplätze im Parkhaus A, Einfahrt von der Knonauerstrasse
in den Papieri-Ring

13

GALERIE GMURZYNSKA

17.00 – 24.00 Uhr

Vernissage – ATTERSEE AM ZUGERSEE

Die Galerie Gmurzynska eröffnet die Ausstellung des grossen österreichischen Nachkriegsmalers Christian Ludwig Attersee, dessen expressive und erfinderische Gemälde und Objekte weltweit in über 500 Ausstellungen gezeigt wurden, nun schliesslich zum ersten Mal am Zugersee.

In Anwesenheit des Künstlers.

Vorstadt 14, Zug, +41 41 710 25 02, www.gmurzynska.com

14

GALERIE ART CUÉLLAR-NATHAN

Kunst trifft auf Wein und Musik

17.00 Uhr

Apéro & Wein

18.30/21.00 Uhr

Führung durch die Ausstellung mit Arturo Cuéllar

Seit mehr als 35 Jahren widmet sich Arturo Cuéllar der Entdeckung und dem Handel mit Werken von Rembrandt über Cézanne, de Staël und bis hin zur Gegenwart. Seine Begeisterung für den Kunsthandel wird von der Liebe zur künstlerischen Qualität geleitet, wie es seit 1855 Familientradition ist.

Patrick Studer wird einige Stücke am Klavier spielen und auch improvisieren.

Der Pianist Patrick Studer stammt aus Zürich, unterrichtet Klavier an der Kantonsschule Rämibühl und beschäftigt sich intensiv mit neuartigen Klangquellen.

Aktuelle Ausstellung:

Ein Querschnitt durch die Jahrhunderte bis heute.

Landsgemeindeplatz 6, Zug, T +41 44 281 21 11
www.artcuellarnathan.ch

15

galerieWinkler

Vernissage

Lovin' You (Saturday night and Sunday morning)

Group exhibition

This vibrant show explores the breadth of the gallery's program and showcases important new works by our artists.

Artists

Helga Schmidhuber

Nina Caviezel

Irene Müller

Neil Enggist

Yuriy Sivirin

Holger Schmidhuber

20.00 Uhr

Dancefloor

Get into Magic Dorian Gray

Tribute to the Frankfurt airport discotheque

Unter Altstadt 3, Zug, T +41 79 849 02 00, info@galeriewinkler.com,
www.galeriewinkler.com, [@galeriewinklerofficial](https://www.instagram.com/galeriewinklerofficial)

16

GALERIE CARLA RENGLI

18.30 Uhr

Ausstellungsrundgang mit der Künstlerin

Marlise Mumenthaler

20.00 Uhr

Zuger Persönlichkeiten stellen ihr Lieblingsbild vor

- Isabelle Becker, Meisterfloristin, Inhaberin Bellefleur Zug
- Eliane Birchmeier, Stadträtin, Vorsteherin Baudepartement
- Johannes Stöckli, Präsident Theater und Musikgesellschaft Zug
- Barbara Windholz, Bildschule K'Werk Zug
- Ruedi Zai, Architekt

22.00 Uhr

Jazz zum Ausklang

- Max Renggli, Klarinette
- Joggi Jung, Gitarre
- Hansueli Krähenbühl, Bass

Aktuelle Ausstellung

Marlise Mumenthaler, Malerei

Ober-Altstadt 8, Zug, T +41 41 711 95 68
mail@galerie-carlarenggli.ch, www.galerie-carlarenggli.ch

17

BIBLIOTHEK ZUG

17.00 Uhr Türöffnung

18.15 Uhr

Eröffnung der Pop-Up Art Library Zug

Musik von Ay Wing, Getränke und Snacks

Begrüssung Jasmin Leuze, Bibliothek Zug

18.30 – 19.15 Uhr

Vorstellung der Kunstschaffenden, Musik von Ay Wing

Benz Cornelia, Bisig Antonia, Brodersen Mia, Ebnoether Claudia,

Hürlimann Julia, Tomic Marina, Zürcher Nadja

(Moderation: Eva Kasser, Abteilung Kultur der Stadt Zug)

19.15 – 22.00 Uhr

Kunst zum Ausleihen

Die ausgestellten Kunstwerke können an der Veranstaltung reserviert werden, um sie anschliessend für ein halbes Jahr auszuleihen.

21.00 Uhr

Musikalischer Ausklang Ay Wing

In Zusammenarbeit mit der Abteilung Kultur Stadt Zug.

St.-Oswalds-Gasse 21, Zug, T +41 58 728 95 00, www.bibliothekzug.ch

18

MUSEUM BURG ZUG

17.00/21.00 Uhr

Directors Choice – Kurzführung durch die Dauerausstellung mit Direktor Walter Bersorger

18.00/20.00/22.00 Uhr

Überraschend und jedes Mal neu. Das **Zuger Improvisationstheater «ab und zufällig»** bietet ungewohnte Einblicke in die Dauerausstellung des Museums Burg Zug. Ganz im Sinne von «es war einmal» zeigt das Ensemble, was vielleicht hätte sein können. www.abundzufaellig.ch

19.00 Uhr

«HOPE INSTRUCTION» Solo Tanzaufführung im Burghof von und mit Rebecca Weingartner

Eine temperamentvolle Performance darüber, wie wir Hoffnung schöpfen können. In Kooperation mit YOUNG DANCE Festival Zug, dem einzigartigen Festival für junge Menschen.

www.youngdance.ch

Durchgehender Barbetrieb von 17.00 – 24.00 Uhr

Kirchenstrasse 11, Zug, T +41 41 728 29 00, www.burgzug.ch

19

KUNSTHAUS ZUG

18.00 – 22.00 Uhr

(Stündliche Aufführungen, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00)

Performance

«Raumspuren» – Tanzinterpretationen zu Friedrich Kiesler
Gruppe von TanzAtelierZug

Aktuelle Ausstellung

Kiesler heute

Werkdialoge mit Zeitgenoss*innen

09.06. – 06.10.2024

Dorfstrasse 27, Zug, T +41 41 725 33 44

info@kunsthauszug.ch, www.kunsthauszug.ch

20

LAKESIDE GALLERY HODEL

18.00 Uhr **Moderiertes Gespräch mit Valentina Frutig, Senior
Collection Manager Nicola Erni Collection & Gast**

20.00 Uhr **Live Drawing mit Monica Kummer, Color-IDs
Lassen Sie sich auf andere Art porträtieren**

22.00 Uhr **Live Musik inspiriert durch die Ausstellung**

Wir freuen uns, Sie und Ihre Freunde bei uns zu begrüßen.

Galerieausstellung: 26.09. – 23.11.2024

MURMUR FORTIS

Kerstin Kubalek & Marina Hauser

Wir nehmen Sie mit auf eine visuelle Reise, die auf den ersten Blick Werke offenbart, die durch ihre subtile Schönheit verführen und bei näherem Betrachten eine überraschende Tiefe enthüllt. Diese Werke, mal scheinbar ruhig und zurückhaltend, mal laut und kraftvoll offenbaren ihre wahre Stärke und Resilienz in jedem Detail.

Öffnungszeiten Galerie

Mittwoch bis Freitag 14.00 – 18.00 Uhr, Samstag 13.00 – 16.00 Uhr

Lakeside Gallery Hodel, Artherstrasse 3 (vis-à-vis Casino), Zug

T +41 41 710 46 47, info@lakesidegallery.ch, www.lakesidegallery.ch

21

MUSEUM FÜR URGESCHICHTE(N) / SHEDHALLE

Objekte und Skulpturen von Eugen Jans

Eine Ausstellung in der Museumserweiterung

Installative Werke der Kantonalen Kunstsammlung

Während der Zuger Kunstnacht präsentiert die Kunstsammlung des Kantons Zug eine Auswahl ihrer Werke im ehemaligen Atelier-raum der Shedhalle an der Hofstrasse in Zug. Die Werke in dieser Ausstellung wurden gezielt ausgewählt, um eine harmonische Interaktion mit den Ausstellungsräumen zu ermöglichen. Installative Werke bespielen den Raum neu und bieten den Besucherinnen und Besuchern eine immersive Erfahrung. Ziel ist es, die räumlichen und dreidimensionalen Kreationen von Zuger Künstlerinnen und Künstlern in einem neuen Licht zu präsentieren. Die Ausstellung verbindet Kunst und Raum und lädt dazu ein, die vielfältigen Ausdrucksformen der zeitgenössischen Zuger Kunst zu erkunden.

Eine Ausstellung des Amtes für Kultur des Kantons Zug

Kuration: Sibilla Panzeri

20.00 Uhr **Musik: Klepka Solo (Jasmin Lötscher)**

Durchgehender Barbetrieb ab 18.00 Uhr

Hofstrasse 15, Zug, T +41 41 594 28 80, www.urgeschichte-zug.ch

22

SHEDHALLE

Augenblick – The Silent View Beyond

Hans Potthof / Gato Dkach

Zum ersten Mal wird ein Querschnitt durch Hans Potthofs fotografisches Schaffen der 1930er und -40er Jahre präsentiert. Im Dialog mit Potthofs Arbeiten des «Neuen Sehens» werden die Arbeiten des zeitgenössischen Fotografen Gato Dkach gezeigt, die sich durch multivisionäre Erzählebenen und kraftvolle Farbspektren auszeichnen. Beide Künstler repräsentieren exemplarisch die kreative Dynamik und Innovation in der Entwicklung der modernen Schweizer Fotografie des 20. und 21. Jahrhunderts.

21.00 Uhr und 23.00 Uhr **Führungen durch die Ausstellung**

Durchgehender Barbetrieb ab 18.00 Uhr

Hofstrasse 15, Zug, www.zugart.ch



STEINHAUSEN

BAAR

CHAM

ZUG

ZUGERSEE

A4

A14

A14

Sinserstr.

Weststr.

Langgasse

Zugerstr.

Chamerstr.

Nordstr.

Zugerstr.

Luzernstr.

Baarerstr.

Gubelstr.

Aegeristr.

12
11
10

09

08

07

05

04

03

06

02

01

13

14

15

16

17

18

19

20

22

21



www.zugerkunstnacht.ch

